

NEWARK, NJ



Newark Recibió una Nota Aceptable en los Años 2000 y 2001 por su Calidad de Agua y Conformidad con las Leyes

La ciudad de Newark tiene serios problemas con el plomo, así como con trihalometanos y los ácidos haloacéticos.

► En el 2000 y 2001, las pruebas de agua potable revelaron que los niveles de **plomo** en el agua exceden los niveles nacionales de acción. Newark dice que esta instalando un mejor sistema de tratamiento para solucionar este problema. El plomo—el cual se introduce a las fuentes de agua por medio de la corrosión de pipas o de los grifos – puede perjudicar la presión arterial, los glóbulos rojos de la sangre, y el riñón y la función del sistema nervioso; además puede, especialmente en infantes y niños, causar daños cerebrales permanentes, inteligencia disminuida, y problemas de crecimiento, desarrollo, y comportamiento.

► Newark ha hecho cierto progreso en sus problemas con **trihalometanos** (TTHMs) y con **ácidos haloacéticos** (HAAs) pero todavía tiene niveles elevados. TTHMs y HAAs son los subproductos del cloro usado para la purificación que pueden causar cáncer y posiblemente defectos y abortos.

Digno de Atención

► Por lo general, una inspección del Departamento para la Protección del Medio Ambiente de Nueva Jersey clasificó como “aceptable” al sistema de depósitos de agua en Junio del 2001, mencionando problemas tales como un depósito de agua que debe de ser tapado para protegerlo contra la contaminación y de una laguna de lodo que se infiltra al depósito de Agua Charlotteburg.¹

Newark Recibió una Nota de “Pobre” por sus Informes sobre “Derecho a Saber” en los Años 2000 y 2001

► Los informes del 2000 y 2001 cumplieron con muchos, pero no todos, los requisitos de la EPA y sin hacer afirmaciones sobre la pureza total del agua, sin embargo violaron la ley federal al no dar información sobre los niveles específicos de arsénico y ácidos haloacéticos en el agua.

► Los informes escondieron información sobre como la ciudad sobrepasó los niveles de acción sobre el plomo.

► En el año 2000, la ciudad violó un requisito federal que demanda que el informe se haga publico por el Internet.

Newark Recibió una Nota “Aceptable” por la Protección a sus Fuentes de Agua

► De acuerdo al Índice de Indicadores de Cuencas Hidrográficas de la EPA (Index of Watershed Indicators, o IWI), la cuenca del Río Passaic, la cual abastece a la ciudad,

¿QUE HAY DE TOMAR?

Examinando la Calidad del Agua Potable de las Ciudades de Los Estados Unidos

Junio 2003

NEWARK

Población a la que sirve el sistema
275,221²

Calidad del agua y grado de cumplimiento
2000 ► Aceptable
2001 ► Aceptable

Informe al consumidor “Derecho a Saber”—
INota de buen vecino
2000 ► Fallando
2001 ► Fallando

Protección de las fuentes de agua
Aceptable

FICHA DE CALIFICACIONES

logró un 6 en una escala de 1 a 6, con 6 presentando la más alta amenaza. Aunque mucha de la cuenca río arriba es protegida, secciones significativas del río abajo de la cuenca son infectadas con contaminantes originarios de facilidades de instalaciones de desechos peligrosos entre otros, y la presión constante del desarrollo amenaza río arriba de la cuenca. Además, según lo ya observado, los depósitos de agua de la ciudad están bajo peligro.

NOTES (EN INGLES)

1 Letter from Joseph Liccese, New Jersey Department of Environmental Protection, to Andrew Pappachen, Newark Water Department, June 29, 2001.

2 Environmental Protection Agency, Safe Drinking Water Information System (SDWIS), Newark report, available online at www.epa.gov/safewater/dwinfo/nj.htm, visited March 13, 2002.